



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
КОМИССИЯ

# ВЕСТНИК

## ЕЭК ООН

Выпуск № 15 Январь/Февраль 2013

### Конвенция по трансграничным водам



## Конвенция по трансграничным водам ЕЭК ООН выходит на глобальный уровень

Спустя 17 лет после своего вступления в силу, Конвенция ЕЭК ООН по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по трансграничным водам) становится глобальным инструментом. Достигнув необходимого числа ратификаций, поправки к Конвенции по трансграничным водам ЕЭК ООН, открывающие ее для присоединения всем государствам-членам Организации Объединенных Наций, вступают в силу сегодня, 6 февраля 2013 года. Это поворотный момент в развитии Конвенции, изначально согласованной странами ЕЭК ООН в качестве регионального инструмента. Это также важнейшее событие Международного года сотрудничества в области водных ресурсов, который отмечается в 2013 году.

Комментируя вступление в силу поправок, Исполнительный секретарь ЕЭК ООН Свен Алкалай сказал: «Вода является важнейшим ресурсом нашего столетия. В то время как потребность в водных ресурсах продолжает расти, их наличие снижается. Однако мы часто не обращаем внимание на то, что кризис водных ресурсов является трансграничным кризисом. Так как шестьдесят процентов мировой пресной воды являются трансграничными, сотрудничество в области водных ресурсов имеет решающее значение для предотвращения конфликтов и обеспечения эффективного и устойчивого использования разделяемых ресурсов. Вот почему правовая и межправительственная платформа Конвенции по трансграничным водам, так же как и опыт работы, накопленный в ее рамках, крайне необходимы».

В своем обращении к шестой сессии Совещания Сторон 28 ноября 2012 года, Генеральный Секретарь ООН Пан Ги Мун заявил: «Ваш опыт и извлеченные уроки будут неоценимы. Я призываю страны за пределами региона ЕЭК ООН присоединиться к Конвенции и способствовать ее дальнейшему развитию».

Во многих отношениях это уже происходит, так как более чем 30 стран, не входящих в регион ЕЭК ООН, уже активно участвуют в деятельности в рамках Конвенции. Несколько стран уже выразили свою заинтересованность в том, чтобы стать Сторонами Конвенции. На последней сессии Совещания Сторон Министр водных ресурсов Ирака, Его Превосходительство Моханед Аль-Саиди, заявил: «С момента своего появления двадцать лет тому назад Конвенция существенно усилила принятые нормы и стандарты сотрудничества, что делает ее передовым примером на международном уровне. Государство Ирак выражает свое желание присоединиться к Конвенции сразу, как только она откроется для стран, не входящих в ЕЭК ООН.» Ожидается, что это станет возможным к концу 2013 года.

Настоящие Стороны Конвенции из панъевропейского региона рассматривают глобализацию Конвенции как стратегически приоритетную задачу, поскольку это дает много преимуществ. Вступление в силу поправок создаст прочную правовую базу для настоящих и будущих Сторон Конвенции с целью объединения усилий по охране трансграничных вод и преимуществ их использования. К тому же, это усилит политическую поддержку сотрудничества в области трансграничных водных ресурсов. □

Для получения более подробной информации, просим вас посетить сайт <http://www.unece.org/env/water/>.

Или связаться с:

Г-жой Франческой Бернардини или г-жой Соней Коппель  
Секретариат Конвенции по трансграничным водам ЕЭК ООН.

*Не является официальным документом - Только для информации*

## Совещание представителей ПРООН по Европе и СНГ

Исполнительный секретарь принял участие в ежегодном совещании Регионального Бюро по Европе и Центральной Азии с Постоянными Представителями Программы развития ООН (ПРООН), которое проходило в Загребе 21-22 января 2013.

Обсуждения были сосредоточены на том вкладе, который регион может внести в деятельность по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) и в консультации по программе развития после 2015 г.» в контексте всеобъемлющего и устойчивого Развития. ЕЭК ООН и ПРООН готовят межведомственный доклад, который обеспечит общеевропейскую перспективу для этих обсуждений и даст информацию для глобального процесса консультаций, в частности, для заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в сентябре 2013 года.

Исполнительный секретарь также провел двустороннюю встречу с Администратором ПРООН Хелен Кларк. Он подчеркнул высокий уровень сотрудничества между двумя организациями и предложил ПРООН внести свой вклад в работу Специальной программы ООН для экономик Центральной Азии (СПЕКА). Такой вклад может принять форму субрегиональной дискуссии по программе развития после 2015 года во время проведения Экономического форума СПЕКА в 2013 году и совместных проектов технического сотрудничества в рамках соответствующих проектных рабочих групп. Сотрудничество между региональными советниками ЕЭК ООН и ПРООН также может быть усилено с целью укрепления взаимодействия и согласованности в предоставлении Организацией Объединенных Наций региональных консультативных услуг в странах Европы и Центральной Азии. □



Слева направо: Свен Алкалай, Исполнительный Секретарь ЕЭК ООН, Весна Пусич, первый заместитель премьер-министра и Министра иностранных и европейских дел Хорватии, Администратор ПРООН Хелен Кларк.

## Окружающая среда

### Миссия в рамках третьего обзора результативности экологической деятельности Республики Молдова

Члены секретариата ЕЭК ООН и международные эксперты посетили Республику Молдова в рамках третьего обзора результативности экологической деятельности страны. Они встретились с представителями органов государственной власти, неправительственных организаций, деловых и научных кругов и международных организаций, представленных в стране.

Проведение третьего обзора, первого в этом цикле, сфокусировано на экономические инструменты содействия экологически чистым способам производства и потребления, а также на изменения в поведении и на инвестиции в охрану окружающей среды и зеленые проекты.

В обзоре будет дана оценка результативности страны в подготовке и совместном использовании серий достоверных временных данных и экологической информации об устойчивом управлении поверхностными и подземными водами и охране водных экосистем страны.

В обзоре также будут рассмотрены усилия страны, направленные на сокращение, повторное использование и утилизацию отходов, а также рекуперацию энергии. В обзоре будет рассмотрен прогресс в достижении лучшего сохранения биоразнообразия и его учёта в различных секторах экономики.

Кроме того, в обзоре будет дана оценка функционированию аграрного сектора. Особое внимание будет уделено вопросам продовольственной безопасности, изменения климата, водообеспечения и потери биоразнообразия.

Обзор, включая проект рекомендаций для страны, будет рассмотрен на заседании Комитета по экологической политике в Женеве в октябре сего года с участием правительственной делегации Республики Молдова. □



Обращение министра окружающей среды Георге Шалару к обзорной миссии ЕЭК ООН.

Для получения более подробной информации, пожалуйста, обращайтесь на сайт: <http://www.unece.org/env/epr/welcome.html>.

## ЕЭК ООН участвовала в Неделе устойчивого развития в Абу-Даби



С 14 по 17 января Исполнительный секретарь ЕЭК ООН Свен Алкалай принял участие в Неделе устойчивого развития в Абу-Даби. Неделя устойчивого развития включала в себя три мероприятия: третью Генеральную Ассамблею Международного агентства по возобновляемым источникам энергии (IRENA); Саммит мировой энергетики будущего, и Международный саммит по воде.

Во время сегмента высокого уровня в рамках Ассамблеи IRENA, Исполнительный секретарь участвовал в министерском круглом столе "Издержки и выгоды возобновляемой энергетики". В ходе обсуждения были затронуты более широкие экономические, социальные и экологические преимущества возобновляемой энергетики. Исполнительный секретарь напомнил, что в настоящее время возобновляемые источники энергии составляют 15 процентов в глобальной структуре энергоснабжения. Для того чтобы решить задачу инициативы Генерального секретаря ООН «Устойчивая энергетика для всех» по удвоению этой доли к 2030 году, последовательные усилия требуются от всех участников и заинтересованных сторон.

Инвестиции в возобновляемые источники энергии часто блокируются из-за рисков различного рода, в том числе политических и нормативно-правовых, поэтому необходимы согласованные усилия по устранению препятствий, чтобы обеспечить переход к устойчивой энергетике. В своем выступлении Исполнительный секретарь подчеркнул, что ЕЭК ООН могла бы внести вклад в организацию перехода путём сотрудничества с IRENA и другими заинтересованными сторонами, чтобы устранить инвестиционные барьеры, в том числе путем создания многосторонних соглашений, нормативных документов и стандартов, при этом содействуя инновационной деятельности.

По словам Исполнительного секретаря, ЕЭК ООН также будет продолжать вносить свой вклад в диалог по вопросам политики в области возобновляемой энергетики и делиться передовым опытом в применении различных возобновляемых источников энергии.

### Укрепление сотрудничества с IRENA

В рамках прошедших заседаний Исполнительный секретарь встретился с господином Аднаном З. Амином, генеральным директором IRENA, чтобы обсудить возможные пути укрепления сотрудничества между двумя организациями. ЕЭК ООН и IRENA намерены тесно сотрудничать в вопросах возобновляемых источников энергии в регионе ЕЭК ООН, а также в глобальном масштабе с другими региональными комиссиями ООН. Совместные усилия могут привести к ускорению развития возобновляемых источников энергии в регионе ЕЭК ООН, в частности в Юго-Восточной Европе, где проекты могут сосредоточиться на энергии, получаемой из биомассы и древесины. Обе стороны согласились оформить такое сотрудничество путем подписания меморандума о взаимопонимании. □

## По оценкам Организации Объединенных Наций, экономические показатели стран Содружества Независимых Государств снижаются



В 2012 году темпы экономического роста в Содружестве Независимых Государств (СНГ) и Грузии, рассчитанные по показателю валового внутреннего продукта (ВВП), составили примерно 3,8 процента, что значительно ниже потенциального показателя, и, по прогнозам, в 2013 году, сохранятся на аналогичном уровне, поскольку сложное состояние мировой экономики по-прежнему сказывается на экономическом развитии стран региона. Такой вывод сделан в представленном сегодня ежегодном докладе Организации Объединенных Наций "World Economic Situation and Prospects 2013" («Мировое экономическое положение и перспективы в 2013 году»).

Согласно докладу, в 2012 году экономическая динамика ухудшилась в большинстве стран региона, включая крупнейшую в экономическом отношении страну, Российскую Федерацию, которая продолжает оказывать существенное влияние на остальные страны.

Нестабильность мировой экономики по-прежнему отрицательно сказывается на перспективах развития экономики стран региона, который продолжает испытывать на себе влияние неблагоприятных мировых тенденций, особенно в Европе, его основном экономическом партнере. Любое дальнейшее ухудшение внешних условий повлечет за собой резкое сокращение спроса на экспорт и снижение цен на сырьевые товары и осложнит доступ к финансовым ресурсам.

Во всех странах региона продолжающийся рост доходов, благоприятная динамика на рынке труда и снижение инфляции стимулировали внутренний спрос. В Азербайджане ситуация в нефтяном секторе после прошлогоднего значительного снижения объема производства стабилизировалась, хотя главным локомотивом экономического развития по-прежнему были отрасли за пределами нефтегазового сектора. На Украине к низкой производительности ориентированных на экспорт отраслей промышленности добавились проблемы в сельскохозяйственном секторе. Для более мелких стран с низким уровнем дохода российская экономика является важным источником поступлений в виде денежных переводов мигрантов, отправляемых из России работниками из этих стран. В Кыргызской Республике проблемы в секторе золотодобычи, включая падение объема производства, обусловленные социальными протестами и забастовками, повлекли за собой резкий спад во всей экономике.

### **Безработица**

Согласно докладу, уровень безработицы в Российской Федерации опустился до рекордно низкой величины, поскольку рост числа рабочих мест сопровождался сокращением численности экономически активного населения. Интенсивный рост занятости по-прежнему наблюдался в Казахстане, однако он шел рука об руку с ростом численности рабочей силы. Для стран с низким уровнем дохода миграция и денежные переводы мигрантов по-прежнему способствовали ослаблению напряженности на рынке труда и поддержанию внутреннего спроса.

### **Инфляция**

В докладе сообщается, что в 2012 году уровень инфляции снизился во всем регионе. После происшедшего в прошлом году резкого увеличения цен на продовольствие и топливо темпы инфляции в странах, не экспортирующих энергоресурсы, заметно замедлились. Вместе с тем во втором полугодии уровень инфляции вновь повысился. В других странах региона уровень инфляции в 2012 году варьировался в пределах от 0,5 процента в Грузии до более 60 процентов в Беларуси, валюта которой претерпела значительную девальвацию в связи с дефицитом платежного баланса.

Устойчивый экономический рост обеспечил снижение уровня безработицы в странах региона, хотя в функционировании рынка труда в разных странах наблюдаются заметные различия. В Российской Федерации проведение ранее откладывавшегося административного повышения цен в сочетании со слабым урожаем зерновых повлекло за собой усиление инфляционного давления в последние месяцы года, в связи с чем годовой уровень инфляции, по оценкам, превысит 5 процентов.

За исключением Беларуси, в 2013 году уровень инфляции, по прогнозам, будет возрастать, что отчасти объясняется дальнейшим повышением регулируемых цен во всем регионе. К числу других факторов, обуславливающих рост цен, относятся ожидаемое номинальное увеличение заработной платы в странах, экспортирующих энергоносители, и рост валютных поступлений, стимулирующий увеличение денежной массы и внутренний спрос. Несмотря на сохраняющийся устойчивый внутренний спрос и ускоряющийся в ряде стран рост кредитования, благоприятная инфляционная ситуация позволила несколько либерализовать кредитно-денежную политику в начале года.

В Российской Федерации отток капитала вызвал ужесточение условий кредитования, устранив необходимость дальнейшего повышения ставки рефинансирования. В Беларуси улучшение финансовых показателей после прошлогодней девальвации повлекло за собой значительное снижение ставки рефинансирования.



На Украине, несмотря на низкий уровень инфляции, заметных подвижек в сторону либерализации кредитно-денежной политики не произошло, что объясняется опасениями относительно стабильности национальной валюты. Несмотря сложную картину инфляционных процессов, дальнейшее ослабление экономик СНГ может потребовать дополнительных мер по либерализации кредитно-денежной политики.

Нефтяные доходы ряда стран СНГ, частично сократившиеся за время финансового кризиса, быстро восстановились, прежде всего в Казахстане и Российской Федерации. Что же касается стран, не экспортирующих энергоносители, то они по-прежнему сталкиваются с бюджетными трудностями. Так, в Кыргызской Республике из-за замедления роста ВВП, обусловленного проблемами в золотодобывающем секторе и активизацией выступлений за увеличение субсидирования сельского хозяйства, резко увеличился дефицит бюджета.

Вследствие сокращения мирового спроса во всех странах региона замедлился рост экспорта. В большинстве небольших стран, не являющихся экспортерами энергоносителей, также сократился торговый дефицит, однако — особенно в таких странах, как Армения, Грузия и Республика Молдова, — разрыв между экспортом и импортом по-прежнему значительный и является одним из главных факторов, обуславливающих нестабильность экономики.

Последствия вступления России в ВТО Согласно докладу, недавнее вступление Российской Федерации во Всемирную торговую организацию (ВТО) в долгосрочной перспективе может дать экономике страны ряд дополнительных стимулов к росту.

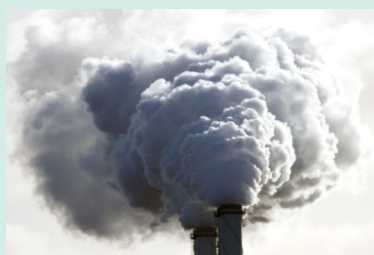
В августе 2012 года после 18 долгих лет переговоров Российская Федерация наконец вступила в ВТО. После того как в 2001 году в ВТО вступил Китай, Российская Федерация оставалась крупнейшей экономикой за пределами ВТО.

Российская экономика по-прежнему крайне нуждается в диверсификации. Львиную долю экспорта страны (около 69 процентов в 2010 году) составляют нефть, топливо и природный газ, а готовые изделия в основном импортируются. Чрезвычайная неустойчивость мировых цен на энергоносители и зависимость страны от этого сектора обусловили значительную неустойчивость макроэкономических показателей.

До вступления в ВТО не все осуществлявшиеся в России стратегии диверсификации экономики строились на принципах свободной торговли. Прямое вмешательство государства носило довольно регулярный характер, и страна периодически прибегала к протекционистским мерам. Вместе с тем потенциальное значение членства России в ВТО оценивается по-разному; для того чтобы извлечь максимальную выгоду из этого членства, стране необходимо будет принять дополнительные меры для улучшения делового климата и эффективно использовать согласованный переходный период. □

Загрязнение воздуха

## **Стороны Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния принимают меры для оказания помощи по присоединению Сторонам из Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии принять участие**



После трех лет переговоров, Стороны Протокола 1998 года по тяжелым металлам в рамках Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния приняли исторические поправки 13 декабря 2012 года, в последний день тридцать первой сессии Исполнительного органа, высшего органа по принятию решений на уровне Конвенции.

Согласно протоколу, Стороны обязаны сократить свои выбросы по трём тяжелым металлам - кадмию, свинцу и ртути - ниже их уровня в 1990 или любого другого года, по выбору каждой из Сторон, в период между 1985 и 1995 годами. Эти поправки вводят более жесткие предельные

между 1985 и 1995 годами. Эти поправки вводят более жесткие предельные значения выбросов для выбросов твердых частиц и конкретных тяжелых металлов кадмия, свинца и ртути применимо для некоторых выбросов, образующихся при горении, и других промышленных источников выбросов поступающих в атмосферу. Категории источников выбросов по трём тяжелым металлам также были распространены на производство силикомарганцевых и ферромарганцевых сплавов, таким образом, расширяя сферы производственной деятельности, для которых устанавливаются предельные нормы.

Для достижения этих предельных значений, ключевым обязательством Протокола является применение наилучших доступных технологий на уже существующих и новых стационарных источниках выбросов, таких как отходосжигательные, промышленные и другие производственные заводы. Поправки также включают в себя исправленные актуальные ссылки в этом вопросе. Кроме того, Стороны приняли методический документ «Наилучшие доступные технологии для ограничения выбросов тяжелых металлов и их соединений из категорий источников, перечисленных в приложении II». Этот документ будет давать указания о том, как выполнить обязательства по сокращению выбросов не только для действующих Сторон Протокола 1998 года, но и для Сторон, стремящихся присоединиться к изменённому Протоколу.

В соответствии с подходом, используемым для внесения поправок в Протокол о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и озоном (Гетеборгский протокол), принятым в мае 2012 года, измененный Протокол по тяжелым металлам является достаточно гибким для присоединения стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в ближайшие годы. Представители этих стран активно участвовали в переговорах, во время которых были учтены экономические трудности и препятствия, с которыми сталкиваются страны с переходной экономикой.

Стороны выразили готовность поделиться своим опытом в вопросах касающихся ртути, и обновленного методического документа по наилучшим существующим методам переговоров по глобальному юридически-обязательному инструменту по ртути действующему в настоящее время в рамках Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Для обеспечения согласованности между региональными и глобальными обязательствами, Стороны договорились вернуться к пересмотру вопросов о ртутьсодержащих материалах и предельных значений выбросов тяжелых металлов в 2014 году. В дополнение к атмосферным выбросам, эти переговоры по глобальному юридически-обязательному инструменту по ртути также охватывают вопросы выбросов в воду и землю, вопросы ртутьсодержащих источников питания, а так же вопросы торговли, хранения и производства.

### **2013: Европейский Год Воздуха**

Конференция о будущем нормирования вопросов воздуха в Европейском Союзе, проводившаяся в Брюсселе 8 января 2013 года Европейским экологическим бюро (ЕЕВ), дала начало Европейскому году воздуха. Конвенция ЕЭК ООН о загрязнении воздуха примет участие в различных мероприятиях, которые будут организованы в течение года по вопросам основных проблем, волнующих граждан ЕС.

По результатам последнего опроса Евробарометра (Eurobarometer) 72 процента европейцев находят усилия органов государственной власти по улучшению качества воздуха недостаточными, и 87 процентов считают, что респираторные заболевания являются серьезной проблемой. По данным Европейской комиссии, воздействие загрязнения воздуха вызывает более 350'000 преждевременных смертей в ЕС ежегодно. □

Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите:  
<http://www.unece.org/env/irtap/welcome.html>.

Не является официальным документом - Только для информации.

*Не является официальным документом - Только для информации*